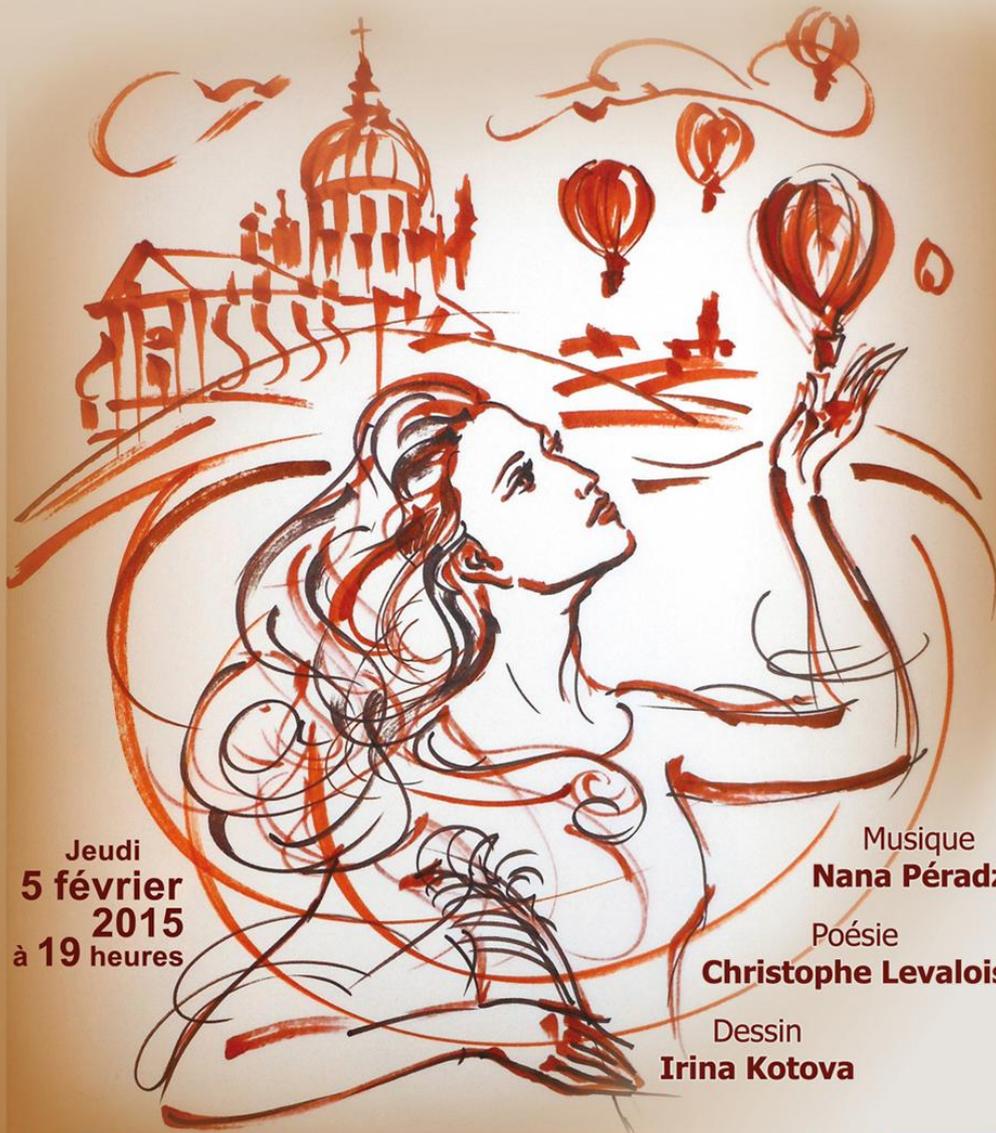


DOSSIER DE PRESSE

A l'initiative et avec le soutien de la Mutuelle Saint-Christophe assurances,
et avec celui de l'ambassade de la République du Bélarus en France et d'Orthodoxie.com

Performance artistique en interaction

Par-delà l'horizon



Judi
5 février
2015
à **19 heures**

Musique
Nana Péradzé

Poésie
Christophe Levalois

Dessin
Irina Kotova

Auditorium Jean XXIII - 277, rue Saint-Jacques, Paris 5^e
Libre participation aux frais. Suivie d'un cocktail





Par-delà l'horizon

Performance artistique en interaction

Dessin / Musique / Poésie

Par-delà l'horizon est un spectacle qui rassemble trois démarches artistiques qui sont mises en interaction : le dessin, la parole poétique et la musique.

Trois artistes unissent leurs talents pour une triple résonance dans l'instant, en symphonie. Pour que la musique devienne trait, couleur, parole ; pour que le crayon et les notes se métamorphosent en mots ; pour que le vocable s'affirme image et tonalité.

Après les succès des performances artistiques en interaction « *Éternité de l'instant* », présentée le 10 janvier 2014 à l'auditorium **Jean XXIII** à Paris ([vidéo](#)), et « *Voyage de Paris à Nesvizh* », au château de Nesvizh en Biélorussie ([clip vidéo](#)).

Un thème, « ***Par-delà l'horizon*** » décliné en plusieurs tableaux pour une durée totale d'environ 45 minutes. **Trois intervenants** : ***Irina Kotova*** (dessin), ***Nana Péradzé*** (piano), ***Christophe Levalois*** (textes poétiques).

REPRÉSENTATION : **jeudi 5 février 2015, à 19h**
dans l'auditorium Jean XXIII au 277, rue Saint-Jacques Paris 5^e.
Libre participation aux frais. Suivie d'un cocktail.



À l'initiative et avec le soutien de la [Mutuelle](#) Saint-Christophe assurances, et avec celui de l'[ambassade](#) de la République du Bélarus en France et d'[Orthodoxie.com](#).



Irina Kotova

Irina Kotova est née à Minsk en 1976. Diplômée de l'Académie d'État des beaux-arts de Biélorussie à Minsk en 2002, elle s'installe à Paris. En 2007, elle obtient le diplôme de licence de l'Institut de théologie orthodoxe Saint-Serge (Paris) et en 2009, celui de master à l'École pratique des hautes études à Paris dans la spécialité de l'histoire de l'art byzantin.

Les œuvres de l'artiste biélorusse ont été présentées lors de nombreuses expositions en Russie, Biélorussie, Italie, Belgique, France, Royaume Uni, Canada, États-Unis. En 2010-2011, sa série « Paris imaginaire » a fait l'objet d'une exposition personnelle très médiatisée au Musée national des Beaux-arts de Biélorussie à Minsk, où le grand public a pu la découvrir à cette occasion. La télévision biélorusse (Première chaîne) lui a consacré un film documentaire, *Paris imaginaire* (2010, version sous-titrée en français), une émission spéciale, plusieurs reportages (le dernier en date sur la chaîne de télévision CTV).

Du 8 août au 21 septembre 2014, ses œuvres ont été exposées au château-musée national de Nesvizh en Biélorussie lors d'une exposition personnelle intitulée « Voyage de Paris à Nesvizh » (clip vidéo). Lors du vernissage a eu lieu une performance artistique en interaction (photographie ci-dessous) avec Christophe Levalois (textes poétiques), Natalia Martsinkevitch (textes en russe), Galina Matyukova (flûte traversière), Dmitry Zoubov (clavecin). Son site.



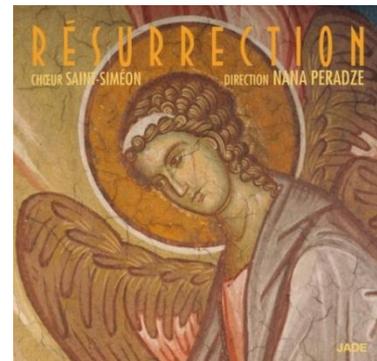
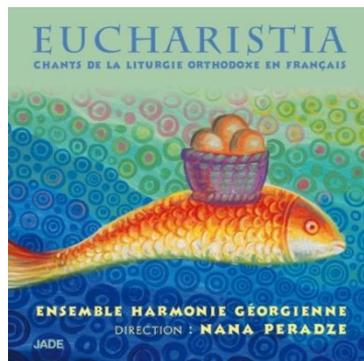
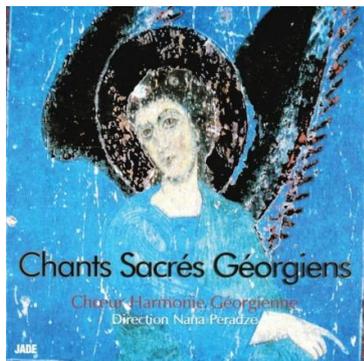


Nana Péradzé

Nana Péradzé est née en 1968 en Géorgie. Elle a reçu une formation musicale en piano et en chant, puis en parallèle une formation théologique. Elle a été plusieurs fois lauréate de concours nationaux de piano. À partir de 1984, elle participe à la renaissance de la vie religieuse en Géorgie en créant des chœurs dans des monastères et des églises. Elle fut chef de chœur dans plusieurs églises à Tbilissi et dans la région de Margveti. De 1994 à 1997, elle enseigne la musique dans plusieurs établissements religieux. De 1996 à 1998, elle réalise pour la télévision géorgienne plusieurs films documentaires, dont une coproduction helvético-géorgienne sur les icônes géorgiennes en métal repoussé qui fut diffusée par France 2. En 1998, elle vient à Paris pour poursuivre des études de direction chorale au Conservatoire national de Paris. En 2002, elle prend la direction du chœur Saint-Syméon (fondé par Divna Ljubojević) de la cathédrale orthodoxe serbe Saint-Sava à Paris. En 2006, elle crée l'ensemble « Harmonie géorgienne ». Elle est l'auteur de compositions pour le chant choral et le piano.

Sur l'Internet : [une interprétation d'un nocturne](#) de Chopin par Nana Péradzé; sur Youtube, [une page consacrée](#) aux réalisations (chants et documentaires) de Nana Péradzé, une [autre page](#) avec des chants; un [entretien](#).

Les trois CD de chants orthodoxes sous la direction de Nana Péradzé [aux éditions Jade](#)





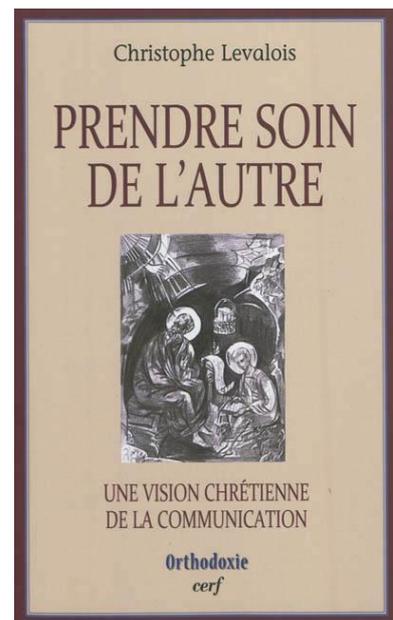
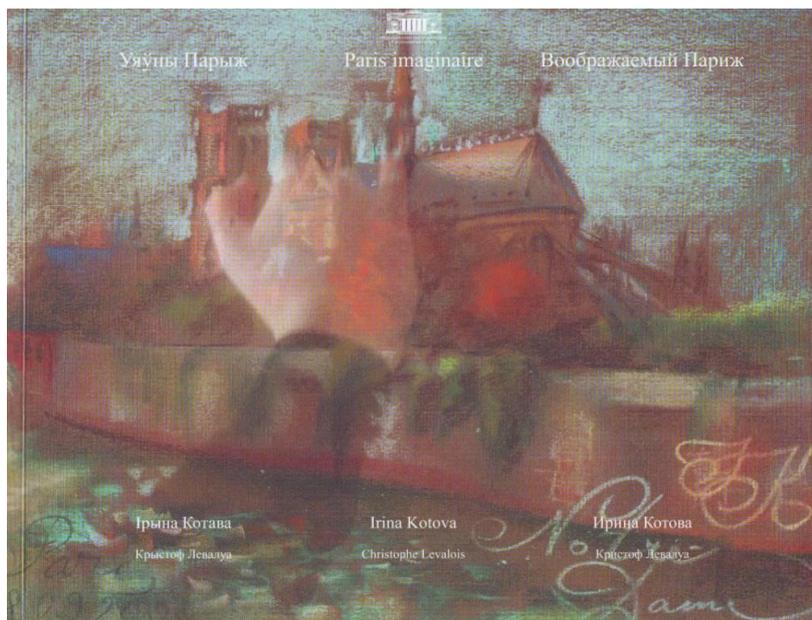
Christophe Levalois

Né en 1959 à Bordeaux, essayiste, poète, enseignant, rédacteur en chef du site Orthodoxie.com, prêtre orthodoxe à Paris, membre de [l'Association](#) des écrivains croyants d'expression française, co-organisateur des deux salons du livre orthodoxe en France en 2012 et en 2014. Auteur de plusieurs ouvrages, dont un récent sur la communication :

Prendre soin de l'autre – Une vision chrétienne de la communication, [Cerf](#), 2012, traduction italienne, [San Paolo](#), 2013. Co-auteur de l'album trilingue (français, russe, biélorusse) *Paris imaginaire* (Minsk, 2010) avec Irina Kotova. Il a également participé au film de la télévision biélorusse (Première chaîne) sur le parcours artistique d'Irina Kotova (2010, réalisateur : Serge Katier, [extraits](#) en russe, [trois extraits](#) de la version sous-titrée en français, le [film complet](#) sous-titré en français).

Il est l'auteur des textes des performances artistiques en interaction « *Eternité de l'instant* », le 10 janvier 2014, dans l'auditorium Jean XXIII à Paris, avec Irina Kotova et [Kirill Zaborov](#) ([vidéo](#)), et de « *Voyage de Paris à Nesvizh* », le 8 août 2014 au château de Nesvizh en Biélorussie (la photographie ci-dessus a été prise lors de cette performance), la version russe de ses textes a été lue par Natalia Martsinkevitch. Son [site](#) et son [blog](#) personnels.

À gauche : l'album *Paris imaginaire*. À droite : le livre intitulé *Prendre soin de l'autre - Une vision chrétienne de la communication*. Image de la couverture : Irina Kotova.





Saint-Christophe
MUTUELLE D'ASSURANCES

Partage votre engagement

COMMUNIQUÉ DE SYNTHÈSE



Saint-Christophe est la Mutuelle d'assurances de tous ceux qui s'engagent : associations, ONG, organismes sanitaires et sociaux, enseignement et institutions religieuses.

Forte d'une expertise reconnue découlant de plus de cinquante ans d'amélioration et d'enrichissement de ses savoir-faire, elle propose à ces institutions, à leurs salariés et à leurs bénévoles des garanties, des services d'assurance et un accompagnement adaptés à leur mission, au meilleur coût.

Elle place le principe mutualiste au cœur de son organisation. Grâce à la densité de son maillage régional et à son réseau de 450 délégués, elle échange en permanence avec ses sociétaires, comprend leurs besoins et leurs risques, innove pour répondre à l'évolution de leurs contraintes.

Sa solidité financière et sa fiabilité éprouvée lui permettent de garantir à ses assurés une protection réelle face à des risques de toutes tailles, dans la fidélité à ses valeurs fondatrices : engagement, solidarité, expertise.